

# Instruction Manual **2**



## Automatic Blood Pressure Monitor

오른쪽 자동전자혈압계



### Model HEM-7143T1

All for Healthcare

#### Read Instruction manual ① and ② before use.

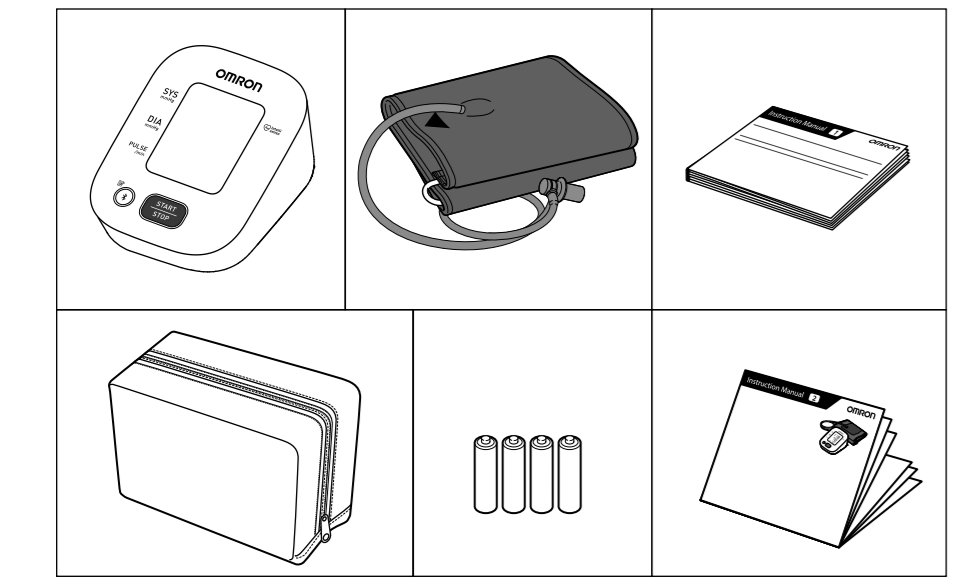
- ZH-TW** 使用前閱讀使用說明書 ①和②。
- KO** 사용하기 전에 사용 설명서 ①과 ②를 읽어 주세요.
- MY** အသုံးမပြုမီတွင် လမ်းညွှန်လက်စွဲ ① နှင့် ② ကို ဖတ်ရှုပါ။
- TH** उपयोग से पहले निर्देश मैनुअल ① और ② पढ़ें।
- ID** อ่านคู่มือแนะนำการใช้งาน ① และ ② ก่อนใช้งานอุปกรณ์
- Bahasa Indonesia** Baca buku petunjuk ① dan ② sebelum penggunaan.
- Tiếng Việt** Đọc hướng dẫn sử dụng ① và ② trước khi sử dụng.
- Bahasa Melayu** Baca Manual arahan ① dan ② sebelum guna.

의료기기

5653123-2E

#### 1 Package Contents

- ZH-TW** 包裝內容物
- KO** 구성품
- MY** ထုပ်ပိုးမှုအကြောင်းအရာများ
- HI** पैकेज में सामग्री
- TH** อุปกรณ์ที่ห้มาในกล่อง
- ID** Isi Kemasan
- VI** Các chi tiết trong bao bì
- MS** Kandungan Bungkus



#### 2 Preparing for a Measurement

- ZH-TW** 準備測量
- KO** 측정 준비
- MY** တိုင်းတာမှုအတွက်ပြင်ဆင်ခြင်း
- HI** मापन लेने की तैयारी
- TH** การเตรียมความพร้อมในการวัด
- ID** Persiapan untuk Pengukuran
- VI** Chuẩn bị tiến hành đo
- MS** Persediaan untuk Membuat Ukuran

#### 30 minutes before

- ZH-TW** 測量前30分鐘
- KO** 측정 30 분 전 주의사항
- MY** အသုံးမပြုမီ 30 မိနစ်
- HI** 30 मिनट पहले
- TH** 30 นาทีก่อนการวัด
- ID** 30 menit sebelum
- VI** 30 phút trước khi đo
- MS** 30 minit sebelumnya



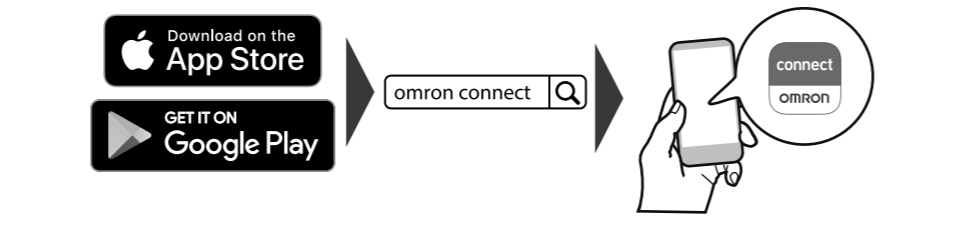
#### 5 minutes before: Relax and rest.

- ZH-TW** 測量前5分鐘：放鬆和休息。
- KO** 측정 5 분 전 : 안정된 상태를 취합니다.
- MY** အသုံးမပြုမီ 5 မိနစ် - စိတ်အေးအေးထားကာ အားနည်းပါ။
- HI** 5 मिनट पहले: निश्चित रहें और आराम करें।
- TH** ผ่อนคลายและนั่งในท่าที่สบาย
- ID** 5 menit sebelum: Rileks dan istirahat.
- VI** 5 phút trước khi đo: Thư giãn và nghỉ ngơi.
- MS** 5 minit sebelumnya. Bertenang dan berahat.



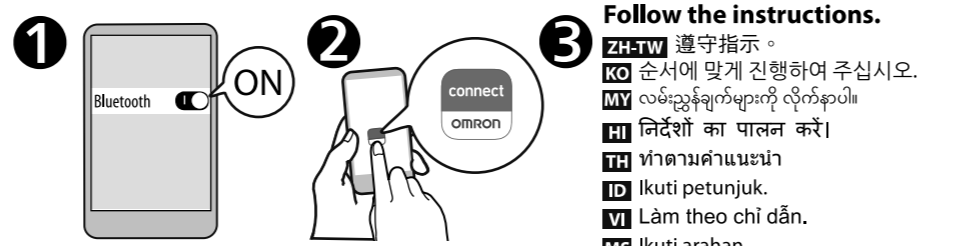
#### 4 Downloading the "OMRON connect" App

- ZH-TW** 下載「OMRON connect」應用程式
- KO** "OMRON connect" 앱 다운로드
- MY** "OMRON connect" အက်ပ်စ်ကို ဒေါင်းလုဒ်ဆွဲခြင်း
- HI** "OMRON connect" ऐप को डाउनलोड करना
- TH** การดาวน์โหลดแอป "OMRON connect"
- ID** Mengunduh Aplikasi "OMRON connect"
- VI** Tải ứng dụng "OMRON connect"
- MS** Memuat turun Aplikasi "OMRON connect"



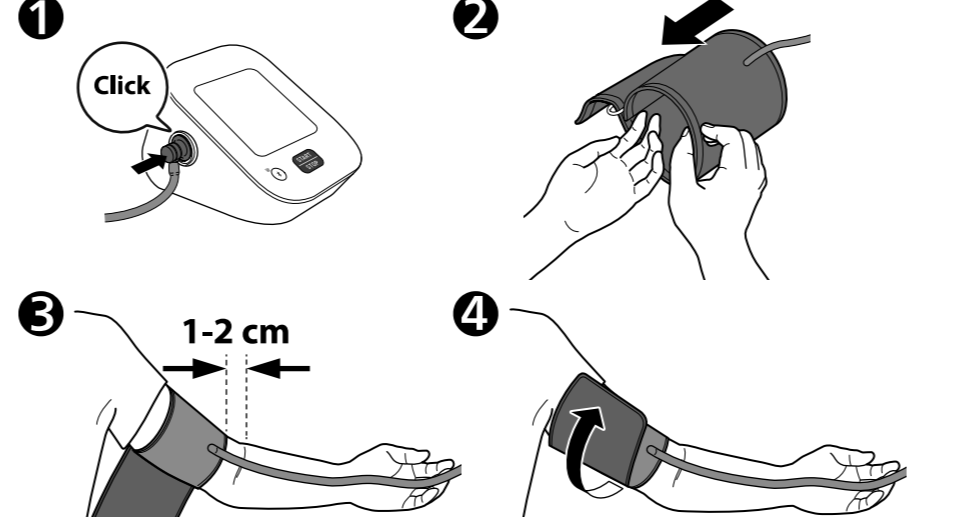
#### 5 Pairing Your Smart Device

- ZH-TW** 與您的智慧裝置配對
- KO** 스마트폰과 연동(페어링)
- MY** သင်္ဘောစက်ပစ္စည်းနှင့် တွဲဖက်ခြင်း
- HI** स्मार्ट डिवाइस पेयर करना
- TH** การจับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดีไวซ์
- ID** Memasangkan Perangkat Cerdas Anda
- VI** Kết nối thiết bị thông minh của bạn
- MS** Memasangkan Peranti Pintar anda



#### 6 Applying the Cuff on the Left Arm

- ZH-TW** 在左臂上捲繞壓脈帶
- KO** 왼팔에 커프 감기
- MY** ဘယ်ဘက်လက်မောင်းတွင် လက်ပတ်ကိုပတ်ခြင်း
- HI** बाईं भुजा पर कफ लगाना
- TH** การใช้ผ้าพันแขนกับแขนข้างซ้าย
- ID** Memasang Manset di Lengan Kiri
- VI** Quấn vòng bit trên cánh tay trái
- MS** Memakai Kaf di Lengan Kiri



#### 3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

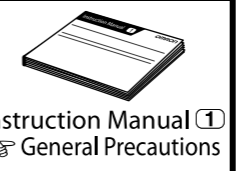
- ZH-TW** 壓脈帶的空氣管一側應在肘部內側上方1~2公分處。
- KO** 팔꿈치 안쪽의 접히는 부분에서 1~2cm 간격을 두고 감아줍니다.
- MY** လက်ပတ်၏မြန်ဘက်ရှိသည့် အတွင်းဘက်တွင်အစိတ်အပိုင်း 1-2 cm တွင် ရှိသင့်ပါသည်။
- HI** कफ का ट्यूब वाला हिस्सा कोहनी के भीतरी हिस्से से 1-2 cm ऊपर होना चाहिए।
- TH** ด้านสายยางของผ้าพันแขนควรอยู่สูงกว่าด้านในข้อศอก 1 - 2 ซม.
- ID** Sisi tabung manset harus berada 1 - 2 cm di atas siku bagian dalam.
- VI** Ống dẫn khí trên vòng bit phải cao hơn mặt trong khuỷu tay 1 - 2 cm.
- MS** Bahagian tiub cuff mestilah 1-2 cm di atas siku bahagian dalam.

#### 4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ZH-TW** 確保空氣管位於手臂內側並牢固地包覆壓脈帶，使其不再滑動。
- KO** 에어튜브는 팔 안쪽의 중앙에 위치시키며 단단히 고정합니다.
- MY** လေပြွန်က သင့်လက်မောင်းအတွင်းဘက်ပေါ်တွင်ရှိနေကြောင်း သေချာအောင်လုပ်ကာ ချောထွက်သွားခြင်းမရှိစေရန် လက်ပတ်ကို သေချာစွာပတ်ပါ။
- HI** सुनिश्चित करें कि एयर ट्यूब आपकी बांह के भीतरी हिस्से की तरफ है और कफ को मजबूती से लपेट लें ताकि यह फिसल कर दूसरी तरफ नहीं जा सके।
- TH** ตรวจสอบให้แน่ใจว่า สายยางอยู่บนแขนด้านในและพันผ้าพันแขนให้แน่นโดยไม่สามารถหมุนรอบแขนได้
- ID** Pastikan selang udara berada di bagian dalam lengan, lalu bungkuskan manset dengan aman agar tidak bergeser.
- VI** Đảm bảo rằng ống khí ở mặt trong cánh tay của bạn và quấn chặt vòng bit để không bị trượt ra.
- MS** Pastikan tiub udara berada di bahagian dalam lengan anda dan bungkus kaf dengan selamat sehingga tidak lagi tergelincir.

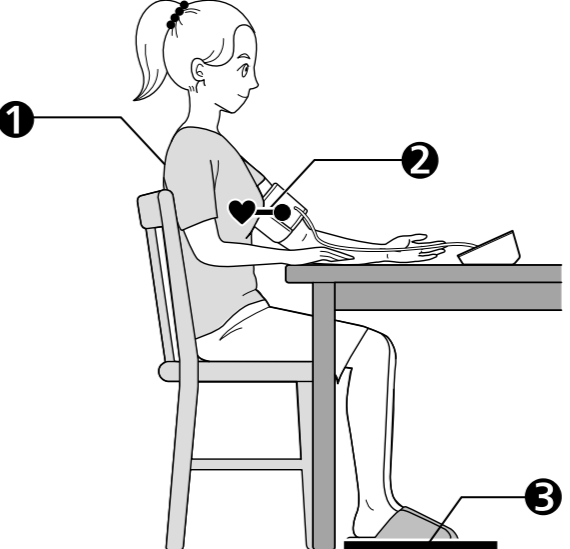
#### If taking measurements on the right arm, refer to:

- ZH-TW** 如果在右臂上進行測量，請參閱使用說明書 ① 之「一般注意事項」。
- KO** 오른쪽 팔로 측정할 경우, 사용설명서 ①의 "일반적인 주의 사항"을 참조하여 주세요.
- MY** ဘယ်ဘက်လက်မောင်းပေါ်တွင် တိုင်းတာမှုများပြုလုပ်ပါက ဖော်ပြပါအား ကိုကြည့်ပါ။
- HI** दाईं भुजा पर मापन करते समय, ध्यान दें: नाकफाकारवर्डतंभखंडखवा नोत्रदुधतः
- TH** หากทำการวัดที่แขนข้างขวา โปรดดูที่:
- ID** Jika melakukan pengukuran di lengan kanan, lihat:
- VI** Nếu tiến hành đo trên cánh tay phải, hãy tham khảo:
- MS** Sekiranya melakukan pengukuran di lengan kanan, rujuk kepada:



#### 7 Sitting Correctly

- ZH-TW** 正確坐姿
- KO** 올바른 자세 확인
- MY** မှန်ကန်စွာ ထိုင်ခြင်း
- HI** सही तरीके से बैठना
- TH** การนั่งในท่าที่ถูกต้อง
- ID** Duduk dengan Benar
- VI** Ngồi đúng tư thế
- MS** Duduk dengan Betul



#### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ZH-TW** 舒適地坐著，並讓背部和手臂有穩定支撐。
- KO** 등을 바르게 펴고 앉아서 테이블에 팔꿈치를 올려놓습니다.
- MY** မနက်ကျောနှင့် လက်မောင်းကို ထောက်ထားပြီး သင်္ဘောစက်ပစ္စည်းကို ထောက်ထား ထိုင်ပါ။
- HI** अपनी पीठ और बांह को सहारा देते हुए आराम से बैठें।
- TH** นั่งในท่าที่สบาย เก้าอี้มีพนักพิง และมืวางบน
- ID** Duduklah dengan punggung dan lengan disangga.
- VI** Ngồi thoải mái với lưng và cánh tay của bạn được đỡ.
- MS** Duduk dengan selesa dengan belakang dan lengan anda disokong.

#### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

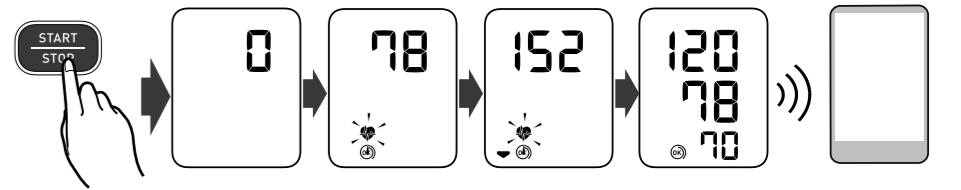
- ZH-TW** 將手臂壓脈帶放在與心臟同高的位置。
- KO** 커프는 심장과 같은 높이에 위치하도록 합니다.
- MY** လက်မောင်းပတ်သည့်လက်ပတ်ကို သင့်နှလုံးနှင့် အမြင့်အတူ ထားရှိပါ။
- HI** आर्म कफ को अपने हृदय के स्तर पर रखें।
- TH** วางผ้าพันแขนในระดับเดียวกับหัวใจของคุณ
- ID** Letakkan manset lengan dengan posisi yang sama sesuai level jantung Anda.
- VI** Đặt vòng bit bắp tay ngang tim.
- MS** Letakkan kaf lengan pada paras yang sama dengan jantung anda.

#### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ZH-TW** 雙腳平放，不要交叉雙腿，保持靜止，不要說話。
- KO** 다리를 꼬지 않은 상태에서 양발은 바닥에 대고, 움직이거나 말을 하지 않습니다.
- MY** မြဲတင်းချထားကာ မြဲထောက်ချိတ်ထားခြင်းမရှိဘဲထိုင်ကာ မြဲငြိမ်နေပြီး စကားမပြောပါနှင့်
- HI** पैर सपाट रखें, पैर मुड़े न हों, स्थिर रहें और बात नहीं करें।
- TH** วางเท้าราบกับพื้น ไม่ไขว่ขา นั่งนิ่งๆ และห้ามพูดคุย
- ID** Jaga agar telapak kaki rata, jangan silangkan kaki, tetap diam, dan jangan berbicara.
- VI** Giữ bàn chân phẳng, chân không bắt chéo, không cử động và không nói chuyện.
- MS** Pastikan kaki anda rata, kaki tidak bersilang, jangan bergerak dan jangan bercakap.

#### 8 Taking a Measurement

- ZH-TW** 測量
- KO** 측정하기
- MY** တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ခြင်း
- HI** माप लेना
- TH** การทำการวัด
- ID** Melakukan Pengukuran
- VI** Tiến hành đo
- MS** Mengambil Ukuran



#### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

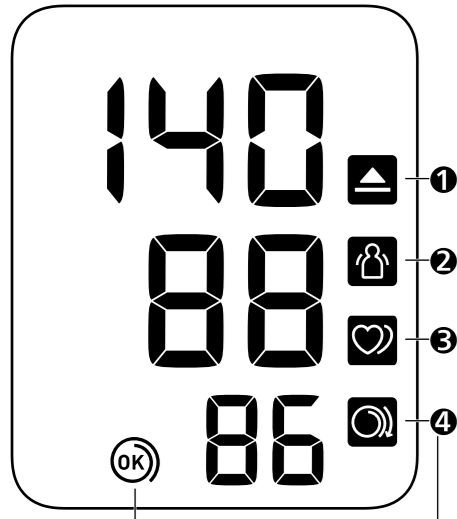
- ZH-TW** 按下[START/STOP] (開始/停止) 鍵時，將自動進行測量並儲存。打開應用程式以傳輸數值。
- KO** [START/STOP] (시작 / 정지) 버튼을 누르면 측정이 이루어지고 자동으로 저장됩니다. 앱을 열어 시 측정값을 전송합니다.
- MY** [START/STOP] (စတင်မှု/ရပ်တန့်မှု) ခလုတ်ကိုနှိပ်လိုက်သည့်အခါ တိုင်းတာမှုကို အလိုအလျောက်လုပ်ဆောင်ပြီး သိမ်းဆည်းမည်ဖြစ်ပါသည်။ ဖော်ပြမှုကိုဖွင့်ပြောင်းမှု အက်ပ်စ်ထဲပို့ပါ။
- HI** [START/STOP] (शुरू/रुकें) बटन को दबाने पर मापन स्वचालित ढंग से लेकर सहेज दिया जाता है। रीडिंग को स्थानांतरित करने के लिए ऐप खोलें।
- TH** เมื่อกดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) การวัดค่าจะเริ่มต้นและค่าจะถูกบันทึกโดยอัตโนมัติ เมื่อดับแอปเพื่อโอนข้อมูลค่าที่วัดได้
- ID** Saat tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) ditekan, pengukuran diambil dan disimpan secara otomatis. Buka aplikasi untuk mentransfer pembacaan.
- VI** Khi nhấn nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại), quá trình đo được thực hiện và lưu lại kết quả tự động. Mở ứng dụng để truyền kết quả đo.
- MS** Apabila butang [START/STOP] (MULA / BERHENT) ditekan, ukuran diambil dan disimpan secara automatik. Buka aplikasi untuk memindahkan bacaan.

#### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- ZH-TW** 如果您的收縮壓超過 210 mmHg：手臂壓脈帶開始加壓後，按住 [START/STOP] (開始/停止) 鍵，直到血壓計加壓使壓力比預期收縮壓高 30 ~ 40 mmHg。
- KO** 최고혈압이 210mmHg 이상인 경우 : 가압이 시작되면 예상되는 최고혈압 보다 30~40mmHg 더 가압될 때까지 [START/STOP](시작 / 정지) 버튼을 누른 상태를 유지합니다.
- MY** သင့်၏ ခွင့်ထက်မြဲအားသည့် 210 mmHg ထက် ပိုများနေပါက- လက်မောင်းတွင်ပတ်သည့်လက်ပတ်အား စတင်ကာ လေသွင်းပြီးနောက် သင့်ဖျော်လင့်လင့်သည့် အပေါ်သွေးပေါင်ချိန်မြဲအားထက် 30 မှ 40 mmHg အထိ မော်တီယာမှ လေသွင်းမခြင်း [START/STOP] (စတင်မှု/ရပ်တန့်မှု) ခလုတ်ကို မိကားထားပါ။
- HI** यदि आपका सिस्टोलिक दाब 210 mmHg से अधिक है: जब आर्म कफ भरना शुरू हो जाए, [START/STOP] (शुरू/रुकें) बटन को दबाएं और तब तक दबाकर रखें जब तक मॉनीटर आपके अपेक्षित सिस्टोलिक दाब से 30 से 40 mmHg अधिक भर नहीं जाता।
- TH** หากความดันโลหิตด้านบนของคุณสูงกว่า 210 mmHg: หลังจากผ้าพันแขนเริ่มพองตัว กดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) ค้างไว้จนกว่าเครื่องวัดจะปัสลย้อมเข้าสูงกว่าความดันโลหิตด้านบนของคุณที่คาดไว้ 30 ถึง 40 mmHg
- ID** Jika tekanan sistolik Anda lebih dari 210 mmHg: Setelah manset lengan mulai mengembang, tekan dan tahan tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) hingga monitor mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi dari tekanan sistolik yang diharapkan.
- VI** Nếu huyết áp tâm thu của bạn cao hơn 210 mmHg: Sau khi vòng bit bắt đầu căng lên, nhấn và giữ nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại) cho đến khi vòng bit tăng cao hơn từ 30 - 40 mmHg so với mức dự kiến áp tâm thu của bạn.
- MS** Jika tekanan sistolik anda lebih dari 210 mmHg: Selepas kaf lengan mula mengembang, tekan dan tahan butang [START/STOP] (MULA / BERHENT) sehingga pemantau mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi daripada tekanan sistolik yang anda jangka.

### 9 Checking Readings

<b>ZH-TW</b> 檢查數值	<b>TH</b> การตรวจสอบค่าที่วัดได้
<b>KO</b> 측정값 확인	<b>ID</b> Memeriksa Pembacaan
<b>MY</b> ဖတ်ရှုမှုများကို စစ်ဆေးခြင်း	<b>VI</b> Kiểm tra kết quả đo
<b>HI</b> रीडिंग की जांच करना	<b>MS</b> Memeriksa Bacaan



- 1** Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.  
**ZH-TW** 如果「收縮壓」為 135 mmHg 或更高和/或「舒張壓」為 85 mmHg 或更高，則會出現。  
**KO** "최고혈압(SYS)"이 135mmHg 이상 또는 "최저혈압(DIA)"이 85mmHg\* 이상이면 표시됩니다.  
**MY** "SYS" တစ်လက်မက 135 mmHg သို့မဟုတ် ၎င်းအောက်ရှိဖိစီးမှု/သို့မဟုတ် "DIA" မှာ 85 mmHg\* သို့မဟုတ် ၎င်းအောက် ရှိစေပါသည်။  
**HI** "SYS" के 135 mmHg या अधिक और/या "DIA" के 85 mmHg\* या अधिक होने पर प्रदर्शित होता है।  
**TH** สัญลักษณปรากฏขึ้นเมื่อความดันส่วน "SYS" เท่ากับหรือมากกว่า 135 mmHg และค่าความดันตัวล่าง "DIA" เท่ากันหรือมากกว่า 85 mmHg  
**ID** Muncul jika "SYS" sebesar 135 mmHg ke atas dan/atau "DIA" sebesar 85 mmHg\* ke atas.  
**VI** Hiện lên nếu "SYS" (huyết áp tâm thu) có giá trị 135 mmHg trở lên và/hoặc "DIA" (huyết áp tâm trương) có giá trị 85 mmHg\* trở lên.  
**MS** Muncul jika bacaan "SYS" 135 mmHg atau lebih tinggi dan/atau "DIA" 85 mmHg\* atau lebih tinggi.

### 2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

- ZH-TW** 測量過程中身體移動時出現。取下手臂壓脈帶，等待 2~3 分鐘再試一次。  
**KO** 측정 중에 몸을 움직인 경우에 표시됩니다. 커프를 팔에서 분리하고 2-3 분 후에 다시 측정 하여주세요.  
**MY** တိုင်းတာနေစဉ်အတွင်း သင့်အားကိုင် လုပ်ရာတွင်အခါ ခေါ်လေပါသည်။ လက်မောင်းထပ်သည့်လက်ဝတ်ကို ဖယ်ရှားကာ 2-3 မိနစ်စောင့်ပြီး ထပ်မံတိုင်းတာပါ။  
**HI** मापन के दौरान आपके शरीर के हिलने पर प्रदर्शित होता है। आम कफ निकालें, 2-3 मिनट तक प्रतीक्षा करें और दोबारा कोशिश करें।  
**TH** สัญลักษณปรากฏขึ้นเมื่อคุณขยับร่างกายขณะทำการวัด ถอดผ้าพันแขนออก รอ 2-3 นาทีแล้วลองอีกครั้ง  
**ID** Muncul saat tubuh Anda bergerak saat pengukuran. Lepas manset lengan, tunggu 2-3 menit lalu coba lagi.  
**VI** Hiện lên khi cơ thể bạn cử động trong quá trình đo. Tháo vòng bít, đợi 2-3 phút và thử lại.  
**MS** Muncul apabila badan anda bergerak semasa membuat ukuran. Tanggalkan kaf lengan, tunggu 2-3 minit dan cuba lagi.

### 3 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- ZH-TW** 測量期間偵測到不規則脈波\*\*時出現。如果反覆出現，OMRON 建議諮詢您的醫師。  
**KO** 측정 중에 불규칙 맥파\*\*가 감지되는 경우에 표시됩니다. 빈번하게 표시되는 경우에는 의사와 상담하는 것을 권장합니다.  
**MY** တိုင်းတာနေစဉ်အတွင်း ပုံမှန်မဟုတ်သည့်စွဲလျက်\*\*ကို ထောက်လှမ်းသိသည့်အခါ ခေါ်လေပါသည်။ ၎င်းထပ်ကာထပ်ကာခေါ်လေပါက သင့်၏ဆရာဝန်ထံသို့ ဆွေးနွေးရန် OMRON မှ အကြံပြုပါသည်။  
**HI** एक मापन के दौरान एक अनियमित लय\*\* की पहचान होने पर प्रदर्शित होता है। यदि यह बार-बार प्रदर्शित होता है, तब OMRON आपको अपने चिकित्सक से परामर्श करने की सलाह देता है।  
**TH** สัญลักษณปรากฏขึ้นเมื่อตรวจพบได้ว่า จังหวะการเต้นของหัวใจผิดปกติ\*\* ขณะทำการวัด หากปรากฏสัญญลักษณนี้ซ้ำบ่อยครั้ง OMRON แนะนำให้ปรึกษาแพทย์  
**ID** Muncul saat irama tak beraturan\*\* terdeteksi selama pengukuran. Jika muncul secara berulang, OMRON menyarankan Anda untuk berkonsultasi dengan dokter.  
**VI** Hiện lên khi phát hiện nhịp không đều\*\* trong quá trình đo. Nếu biểu tượng hiện lên nhiều lần, OMRON khuyến bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ của mình.  
**MS** Muncul apabila rentak tidak sekata \*\* dikesan semasa membuat ukuran. Jika muncul secara berulang, OMRON mengesyorkan supaya anda merujuk pada doktor anda.
- 4** Cuff is tight enough.  
**ZH-TW** 壓脈帶有綁緊。  
**KO** 커프를 올바른 세기로 착용한 경우에 표시.  
**MY** လက်ဝတ်မှာ လုံလောက်အောင်တင်းကြပ်နေပြီဖြစ်ပါသည်။  
**HI** कफ पर्याप्त रूप से कसी है।  
**TH** ผ้าพันแขนแน่นพอดี  
**ID** Manset cukup kencang.  
**VI** Vòng bít đủ chặt.  
**MS** Kaf tidak cukup ketat.
- 4** Apply cuff again MORE TIGHTLY.  
**ZH-TW** 再次更緊地捲繞壓脈帶。  
**KO** 커프를 느슨하게 착용한 경우에 표시.  
**MY** လက်ဝတ်ကို ထပ်မံ၍ ပိုကြပ်အောင်တပ်ပါ။  
**HI** कफ दोबारा अधिक कस कर बांधें  
**TH** พันผ้าพันแขนอีกครั้งให้แน่นกว่าเดิม  
**ID** Pasang manset kembali LEBIH KENCANG.  
**VI** Quấn vòng bít CHẶT HƠN.  
**MS** Pakai kaf sekali lagi dengan LEBIH KETAT.

### \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- ZH-TW** \*高血壓定義基於 2018 ESH/ESC 指引。
- KO** \*고혈압의 정의는 2018 ESH/ESC 지침을 토대로 합니다.
- MY** \*သွေးဖိအားမြင့်ခြင်းအစီအစဉ်မဟုတ်ဘဲ 2018 ESH/ESC လမ်းညွှန်ချက်များပေါ်တွင် အခြေခံပါသည်။
- HI** \*उच्च रक्त चाप की परिभाषा 2018 ESH/ESC के दिशा-निर्देशों पर आधारित है।
- TH** \*ค่าจำกัดความความดันโลหิตสูงมีตามแนวทางการรักษาภาวะความดันโลหิตสูง ESH/ESC 2018
- ID** \*Definisi tekanan darah tinggi didasarkan pada Pedoman 2018 ESH/ESC.
- VI** \*Định nghĩa về huyết áp cao dựa trên Hướng dẫn về ESH/ESC 2018.
- MS** \*Definisi Tekanan darah tinggi adalah berdasarkan Garis Panduan 2018 ESH/ESC.

### \*\*An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

- ZH-TW** \*\*不規則脈波的定義是，測量期間偵測到低於或高出平均數值 25% 的脈搏。
- KO** \*\*불규칙 맥파는 혈압을 측정하는 동안 감지되는 평균 맥파보다 25% 미만이거나 25%를 초과하는 맥파으로 정의됩니다.
- MY** \*\*ပုံမှန်မဟုတ်သည့်စွဲလျက်အား တိုင်းတာစဉ်အတွင်း သိရှိရသည့်ပုံစံမျိုးစုံနှုန်းထက် 25% လျော့နေ သို့မဟုတ် 25% ပိုနေသောနှုန်းနှုန်းအဖြစ် အစီအစဉ်ပေါ်ပါသည်။
- HI** \*\*इसका घटकने की अनियमित लय को एक मापन के दौरान पहचानी गई औसत लय से 25 % कम या 25 % अधिक के रूप में परिभाषित किया जाता है।
- TH** \*\*จังหวะการเต้นของหัวใจผิดปกติ หมายถึง จังหวะการเต้นที่ต่ำกว่าค่าเฉลี่ย 25% หรือสูงกว่าค่าเฉลี่ย 25% ที่ตรวจจพบได้ขณะทำการวัด
- ID** \*\*Irama detak jantung tak beraturan didefinisikan sebagai irama yang 25% kurang dari atau 25% lebih dari irama rata-rata yang terdeteksi saat pengukuran.
- VI** \*\*Nhịp tim bất thường được định nghĩa là nhịp ít hơn 25% hoặc lớn hơn 25% so với nhịp trung bình phát hiện thấy trong quá trình đo.
- MS** \*\*Rentak jantung tidak sekata ditakrifkan sebagai rentak yang 25% kurang atau 25% lebih daripada rentak purata yang dikesan semasa ukuran.

### Error messages or other problems? Refer to:

- ZH-TW** 錯誤訊息或其他問題？請參考使用說明書 3-3。
- KO** 에러 메시지가 다른 문제가 있는 경우에는 사용설명서 3의 3을 참조하여주세요.
- MY** အမှားအယွင်းဆက်လျက်များကိုအသုံးပြုခြင်းကိုးကားချက်-3
- HI** मेमोरी में भंडारित रीडिंग्स
- TH** ค่าที่บันทึกไว้ในหน่วยความจำ
- ID** Membaca Memori Tersimpan
- VI** Kết quả đo được lưu trong bộ nhớ
- MS** Bacaan yang Disimpan dalam Memori

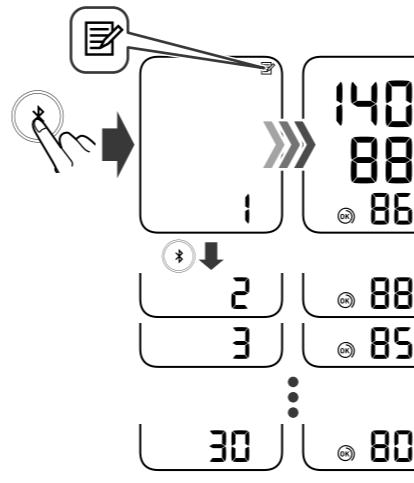


### 10 Using Memory Functions

- ZH-TW** 使用記憶功能
- KO** 메모리 기능 사용
- MY** မှန်မှန်လုပ်ဆောင်ချက်များကိုအသုံးပြုခြင်း
- HI** मेमोरी फंक्शन का उपयोग करना
- TH** การใช้ฟังก์ชันหน่วยความจำ
- ID** Menggunakan Fungsi Memori
- VI** Sử dụng chức năng bộ nhớ
- MS** Menggunakan Fungsi Memori

### 10.1 Readings Stored in Memory

- ZH-TW** 記憶體中儲存的數值
- KO** 메모리에 저장된 측정값 확인
- MY** မှန်မှန်တွင်သိရှိသောသည့်ဖတ်မှုခြင်းများ
- HI** मेमोरी में भंडारित रीडिंग्स
- TH** ค่าที่บันทึกไว้ในหน่วยความจำ
- ID** Membaca Memori Tersimpan
- VI** Kết quả đo được lưu trong bộ nhớ
- MS** Bacaan yang Disimpan dalam Memori



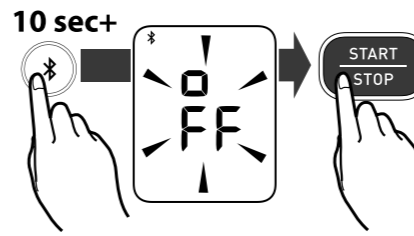
- Up to 30 readings are stored.
- ZH-TW** 最多可儲存 30 組數值。
- KO** 30 회의 측정값을 저장합니다.
- MY** ဖတ်ပြချက် 30 အထိ သိရှိထားသည်။
- HI** 30 रीडिंग्स तक संग्रहित करता है।
- TH** จัดเก็บการอ่านสูงสุด 30 รายการ
- ID** Hingga 30 bacaan disimpan.
- VI** Lưu trữ được lên đến 30 kết quả đo.
- MS** Sehingga 30 bacaan disimpan.

### 11 Other Settings

- ZH-TW** 其他設定
- KO** 그 밖의 설정
- MY** အခြား ဆက်တင်များ
- HI** अन्य सेटिंग
- TH** การตั้งค่าอื่นๆ
- ID** Pengaturan Lainnya
- VI** Cài đặt khác
- MS** Tetapan Lain

### 11.1 Disabling/Enabling Bluetooth®

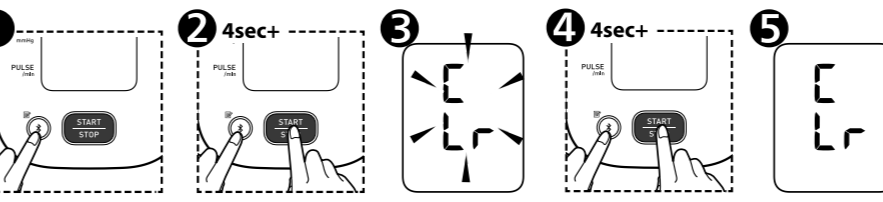
- ZH-TW** 關閉 / 開啟 Bluetooth®
- KO** Bluetooth® 끄기 / 켜기
- MY** Bluetooth® ကို ဝိတ်ခြင်း/ဖွင့်ခြင်း
- HI** Bluetooth® को अक्षम/सक्षम करना
- TH** การปิด/เปิดใช้งาน Bluetooth®
- ID** Mematikan/Menghidupkan Bluetooth®
- VI** Tắt/bật Bluetooth®
- MS** Melumpuhkan/Mengaktifkan Bluetooth®



- Bluetooth is enabled by default.
- ZH-TW** 預設啟用 Bluetooth®。
- KO** Bluetooth는 기본 설정으로 활성화 되어 있습니다.
- MY** Bluetooth ကို မူလအတိုင်းအရ ဖွင့်ထားသည်။
- HI** Bluetooth को डिफॉल्ट रूप से सक्षम किया गया है।
- TH** Bluetooth เปิดใช้งานโดยค่าเริ่มต้น
- ID** Bluetooth diaktifkan secara default.
- VI** Bluetooth được bật theo mặc định.
- MS** Bluetooth diaktifkan secara lalai.

### 11.2 Restoring to the Default Settings

- ZH-TW** 還原為預設設定
- KO** 초기 설정으로 복원
- MY** မူလဆက်တင်ကို ပြန်လည်ရယူခြင်း
- HI** डिफॉल्ट सेटिंग पुनर्स्थापित करना
- TH** การคืนค่าการตั้งค่าเริ่มต้น
- ID** Memulihkan ke Pengaturan Default
- VI** Khôi phục cài đặt mặc định
- MS** Memulihkan ke Tetapan Lalai

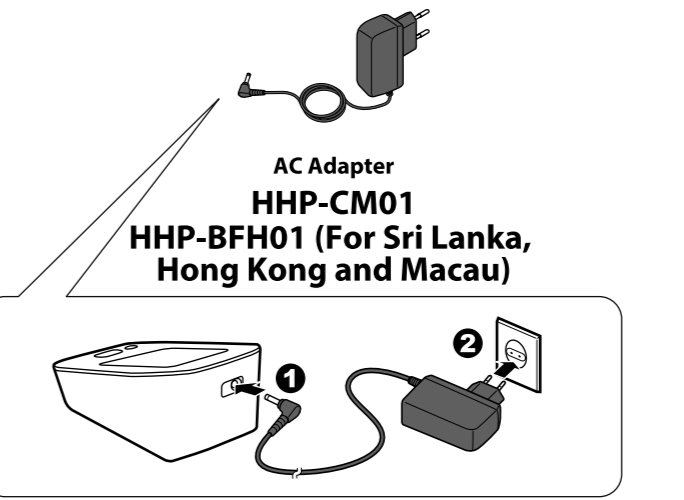


### 12 Optional Medical Accessories

- ZH-TW** 選購的醫療配件
- KO** 별매품
- MY** ရွေးချယ်နိုင်သော ဆေးဝါးကုသမှုဆိုင်ရာ တွဲဖက်ပစ္စည်းများ
- HI** वैकल्पिक चिकित्सा एक्सेसरीज़
- TH** อุปกรณ์เสริมทางการแพทย์
- ID** Aksesori Medis Opsional
- VI** Phụ kiện y tế tùy chọn
- MS** Aksesori Perubatan Pilihan

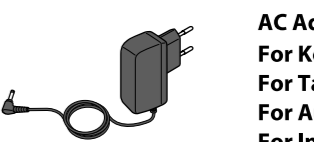


- Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
- ZH-TW** 不要扔掉進氣接頭。進氣接頭可適用於另售的壓脈帶。
- KO** 에어플러그는 버리지 마십시오. 별매품 커프에 사용될 수 있습니다.
- MY** လေဝင်လက်ကို အဝေးသို့တွင်မပစ်ပစ်နှင့်။ လေဝင်လက်အား ရွေးချယ်နိုင်သောလက်ဝတ်တွင် အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။
- HI** एयर प्लग को नहीं फेंकें। एयर प्लग वैकल्पिक कफ में लगाया जा सकता है।
- TH** อย่ากำจัดทิ้งจุกลม จุกลมสามารถนำไปใช้กับผ้าพันแขนเสริม
- ID** Jangan buang sumbat udara. Sumbat udara dapat dipasang pada manset opsional.
- VI** Không được vứt đầu nối ống khí đi. Đầu nối ống khí có thể được dùng cho vòng bít tùy chọn.
- MS** Jangan buang palam udara. Palam udara boleh digunakan pada kaf pilihan.



### 13 Other Optional Parts

- ZH-TW** 其他選購配件
- KO** 그 밖의 별매품
- MY** အခြားသော ရွေးချယ်နိုင်သည့် အပိုင်းများ
- HI** अन्य वैकल्पिक भाग
- TH** ชิ้นส่วนเสริม
- ID** Komponen Opsional Lainnya
- VI** Các bộ phận tùy chọn khác
- MS** Bahagian Pilihan Lain



- AC Adapter**
- For Korea:** HHP-KSM01
- For Taiwan:** HHP-AM01
- For Australia and New Zealand:** HHP-OH01
- For India:** HHP-BH01

### https://www.omronhealthcare-ap.com/

<p>Manufacturer 製造商 제조의회사</p> <p>EU-representative 歐洲客服中心</p> <p>Importer in EU 歐盟進口商 EU 수입업</p> <p>Asia Pacific HQ 亞太地區總部 아시아 태평양 본부 ആഗോളമി션 HQ</p> <p>Production Facility 製造廠名稱 제조사</p> <p>Importer in Republic of Korea  수입판매원</p>	<p>ထုတ်လုပ်သူ निर्माता မှန်စ</p> <p>EU-ကိုင်တွဲသူ ထူးမှန်စကော့ပုလ (EU-representative)</p> <p>EU တွင် ဝင်ရောက်သူ EU မှ ဝင်ရောက် မှုများအား ပြုလုပ်သူ</p> <p>Tru số Khu vực Châu Á Thái Bình Dương Ibu Pejabat Asia Pasifik</p> <p>ထုတ်လုပ်မှုဆိုင်ရာ ဖြည့်သည့်ဗဟု ဌာန โรงงานผลิต Facilities Produksi</p> <p>ထုတ်လုပ်မှုဆိုင်ရာ Kemudahan Pengeluaran</p>	<p>Produceur Nhà sản xuất Penglang</p> <p>Perwakilan UE Đại diện - EU Wakil UE</p> <p>Importir di UE Nhà nhập khẩu tại EU Pengimport di EU</p> <p>Tru số Khu vực Châu Á Thái Bình Dương Ibu Pejabat Asia Pasifik</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p> <p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p> <p><b>OMRON HEALTHCARE SINGAPORE PTE.LTD.</b> www.omronhealthcare-ap.com</p> <p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p> <p><b>OMRON HEALTHCARE KOREA Co., Ltd.</b> A-dong 18F, 465, Gangnam-daero, Seocho-gu, Seoul, Korea Customer Service Center(1544-5718) www.omron-healthcare.co.kr</p> <p>한국오므론헬스케어 (주) 서울특별시 서초구 강남대로 465, A 동 18 층 (서초동, 교보타워) 오므론 고객서비스 센터 (1544-5718)</p>
<p>台灣歐姆龍健康事業股份有限公司 台北市松山區復興北路367號9樓 www.omronhealthcare.com.tw</p> <p>若有問題，或欲購買其他產品及消耗品，請來電洽詢歐姆龍客服中心 客服專線：0809-080-880</p>	<p>Issue Date / 發行日期 / ထုတ်ပြန်သည့်နေ့ / তারিখ วันที่จัดทำขึ้น / Tanggal Terbit / Ngày phát hành / Tanik Keluar</p> <p>2023-03-06</p>	<p>Made In Vietnam / 越南製造 / विस्तारित में निर्मित / ผลิตในประเทศไทย / Buatan Vietnam / Sân xuất tại Việt Nam / Buatan Vietnam</p>	